

LEPI STRIČEK

BEL-AMI

Francoški spisal — GUY DE MAUPASSANT

Prevel — OTON ŽUPANČIČ

(Nadaljevanje)

A gospod na postelji se je opravljal. Obledel si je bil hlače, obul čevlje ter se je bližal, vtikaje roke v telovnik. Policijski uradnik ga je ogovoril: "In sedaj, gospod, ali mi hoče povedati, kdo ste?"

Oni ni odgovoril.

Komisar ga je opozoril: "Prišel si je, da vas dam prijete."

Tedaj pa je močak nenadoma razknil: "Ne dotaknite se me. Jaz sem nedotakljiv!"

Du Roy se je vrgel proti njemu, kakor da ga hoče podreti na tla, ter mu je zarenčal v obraz: "Naj ste zasačeni... zasačeni. Lahko vas dam prijete, če hočem... da lahko."

Potem pa z drhtečim glasom: "Ta človek se imenuje Laroche-Mathieu, minister vnanjih stvari."

Policijski komisar se je osupel odmevnil ter je zajecel: "Zares, gospod, ali mi hoče povedati, kdo ste?"

Močak se je odločil, pa s poudarjenim glasom: "Ta pot se ta podla duša legal. Jaz sem res Laroche-Mathieu, minister."

Potem je iztegnil roko Georgesu proti prsom, kjer je bila drobna rdeča pega, ter je prstom pritisnil: "In ta lopov tukaj nosi na svojem fraku križ častne legije, ki vam ga dal jaz."

Du Roy je strašno prebledel. Videl je segel, iztrgal iz gumbice kratki trak ter ga zagnal v koš. "Vidite, kaj je vredna črna kakršna so vaše."

Stala sta si nasproti, oči v oči, bežala besna s stisnjenimi pestmi, eden suh, s prosto srščetimi brki, drugi rejen, s skrbno nasušenimi brki.

Komisar je živahno stopil med njima ter ju je z rokami ločil: "Gospod, pazite, da se ne izpozabite. Močala sta in sta si pokazala prste. Madelena se ves čas ni odmaknila, še vedno je kadila in se smejala."

Policijski komisar je povzel: "Gospod minister, zalotil sem vas s tega, gospod Du Roy, tukaj navzroč, vas v postelji, njo zasledeno. Vaša obleka je bila premetana križem-kražem po postelji. Očitnega dejstva tajništva ne morete. Kaj imate odgovora?"

Laroche-Mathieu je zamomljal: "Jaz vam nimam ničesar povedati, storite svojo dolžnost."

Komisar je nagovoril Madeleno: "Ali priznate, gospa, da je bil vaš ljubimec?"

Madelena je odgovorila: "Zares, da. Bil je moj ljubimec."

"To zadošča?"

Potem si je uradnik zabelježil oči in položaju stanovanja. "Minister, ki se je vprašal, kje se je bil do konca leta, ali ste s svršnikom preko glave in s klobukom v roki čakali?"

"Ali me še potrebujete, gospod? Kaj moram narediti? Ali moram oditi?"

Du Roy se je okrenil proti komisarju: "Minister, ali ste se mu je nesramno napovedal?"

"Čemu pa? Mi smo opravili. Jaz vam nimam ničesar povedati, storite svojo dolžnost. Potem je položil prst policijki na laket: "Pojdiva, gospod komisar, na mesto, kjer mora biti."

Uradnik je malo presenečen gledal na njim; na pragu pa se je Georges ustavil, da bi ga pu-

"Nikakor ne. Pravkar sem zasačil gospoda Laroche-Mathieuja v prešuštvo z mojo ženo. Policijski komisar je stvar ugotovil. Minister je izgubljen."

Walter, čisto prepreden, je potisnil naočnike na čelo in je vprašal: "Ali ne zbijate šal z menoj?"

"Nikakor ne. Nemudoma napišem celo članek o tem."

"A kaj hočete pravzaprav?"

"Strmoglaviti tega lopova, to podlo dušo, tega javnega hudo-delca."

Georges je del svoj klobuk na naslanjaj in je pristavil: "Naj se le varujejo tisti, ki mi hodijo na pot. Jaz nimam navede odpuščati."

Šefu ni hotelo še sedaj v glavo. Zamomljal je: "Ampak... vaša žena?"

"Tako jutri zjutraj vložim tožbo na ločitev. Vrnem jo ranjaku Forestierju."

"Ločiti se hočete?"

"Menda. Smešen sem bil; a moral sem se delati neumnega, da bi ju presenetil. Sedaj ju sem. Vajeti imam v rokah jaz."

Gospod Walter kar ni mogel uma zbrati, s preplašenimi očmi je gledal Du Roya in si je mislil: "Presneto, ta jih pa ima za ušesi, ta!"

Georges je povzel: "Sedaj sem prost... Nekaj imam pod palcem. Pri novih volitvah oktobra meseca se predstavim za poslance v svojem kraju, kjer sem dobro znan. S to žensko, ki se je zdelala vsem sumljiva, se nisem utegnil nikakor urediti, niti priti do pravega ugleda. Ujela me je kakor tepčka, varala me spred in zad. A odkar sem vedel, kaj mi uganja, sem odprl oči in pazil nanjo, ničvrednico."

Zasmijal se je in je pristavil:

"Ubogi Forestier je bil goljufan... goljufan, da ni ničesar slutil, zaupen, kakor je bil, in policijski komisar je stvar ugotovil. Sedaj sem se iznebil garij, ki mi jih je ostavil. Sedaj imam proste roke. Sedaj pojdem naprej."

Kobal je bil sedel preko stola in je pristavil, kakor v sanjah: "Sedaj pojdem naprej."

In očka Walter so ga gledali še vedno s prostimi očmi, z naočniki na čelu, ter so dejali sami pri sebi: "Res pojde naprej, ciggan prežgani."

Georges je vstal: "Sedaj napišem članek. Diskretno ga moram sesukati. Ampak veste, ministru bo porazil. Možak je padel v morje, in ni ga ribiča, da bi ga še ujel. 'Vie française' ni ma nič od tega, če bi mu še prizanašala."

Stari se je nekaj trenutkov še obiral, potem se je odločil: "Kar dajte," je rekel, "zagazili so, slaba jim bo predla."

IX.

Trije meseci so pretekli. Du Royeva razporka je bila pravkar razglašena. Njegova žena se je imenovala zopet po Forestierju, in ker so hoteli Walterjevi 15. julija odpotovati v Trouville, so sklenili, da prežive, predno se razidejo, en dan na kmetih skupaj.

Določili so za to četrtek in že ob devetih zjutraj so se odpravili v velikem landavcu s šestimi sedeži in s štirimi konji.

Zajtrkovali bodo v Saint-Germainu, v paviljonu Henrika IV. Lepi striček si je bil izgovoril, da bo on edini moški, ki se udeležil izleta, zakaj navzočnosti in

obraza markija de Cazolles ni mogel prenašati. Zadnji hip pa so sklenili, da vzamejo na vse grofa Latour-Yvelina kar iz postelje s seboj. Sporočili so mu to prejšnji večer.

V hitrem diru so drdrali po aveniji Champs-Élysées, potem skozi boulognski gozd.

Bilo je krasno poletno vreme, ne prevroče. Lastavice so švigale pod nebom v velikih lokih, tako hitro, da se je zdelo, kakor bi puščale sled za seboj.

Tri dame so se sedele zadaj na landavcu, mati na sredi med hčerškama; in njim nasproti možje, Walter med svojima gostoma.

Šli so preko Sene, okoli Mont-Valeriens, dospeli v Bougival, potem pa vse ob reki do Pecqa.

Grof Latour-Yvelin je bil že precej v letih; imel je dolge, redke zališce, ki so mu pri najrahlnejši sapici na koncu zavihrali, da se je Du Roy izrazil: "Z vnetrom v bradi dela jako čeden vtisk." Nežno je gledal Roza. Že mesec dni sta bila zaročena.

Georges, zelo blede, je čisto pogledal Suzano, ki je bila tudi

Walter je menil: "Take panorame ne vidiš nikjer na svetu. Niti v švici ni podobne."

Potem so začeli složno korakati, da bi se izprehodili in se malo navžili tega razgleda.

Georges in Suzana sta ostala zadaj. Komaj sta bila par korakov od drugih oddaljena, ji je rekel z nizkim, podmolklim glasom: "Suzana, ljubim vas. Ljubim vas—glavo bi izgubil."

Zašepetala je: "Tudi jaz vas, lepi striček."

Povzel je: "Ako vas ne dobmim za ženo, pojdem iz Pariza in iz Francije."

Odgovorila je: "Poizkusite vendar, zaslužite me pri papanu. Mogoče se pa vda."

(Dalje prihodnjt)

Gas Pipelines Laid in France



A pumping station, one of many set up along the pipeline carrying vital fuel oil in France. Upper photo shows station carefully camouflaged against air observation. Lower left, ship-to-shore line for unloading petroleum from ships. Lower right, American engineers have laid this gasoline pipeline in France, five miles inland.

Ex-G.I.s Enter College for Postwar Training



While industry is still laying its careful plans for the day when swords may be beaten into plowshares, the government has already put into operation its machinery of reconversion for the men discharged from the armed forces. Thousands of young men are being discharged monthly, and many of them, like those shown above, have resumed their studies or are receiving training for new vocations.

IZ URADA Slovenskega ameriškega narodnega sveta

SEZNAM NABIRALNIH POSTAJ

BROOKLYN, New York—665 Seneca Avenue.

CHICAGO—Northside: 2019 N. Damen Ave. (pri Solarju). **Westside:** 3936 W. 26th St. (nasproti SANSovega urada). **South Chicago:** 9710 Avenue L. **Roseland-Pullman:** 516 W. 115th St.

CLEVELAND—Okrožje St. Clair: Slovenski Narodni Dom, 6409 St. Clair Ave. **Collinwood:** Slovenski Delavski Dom, Waterloo Rd. **Euclid-Nottingham:** Društveni dom na Recher Ave. **Newburg:** 11202 Revere Ave. (pri Mrs. Traven).

DETROIT—Slovenski Narodni Dom, 17153 John R; Slovenski Del. Dom, 4375 S. Livernois.

MILWAUKEE—Po dnevu: 630 W. National Avenue. **Zvečer od 6. naprej:** 7th West National Ave., ali pa 9th in W. Mineral St. **Za severno stran:** Pri Mary Rodich, 2739A, North 29th St.

WEST ALLIS—Od 10. do 12. dopoldne: Paradise Theatre Bldg., drugo nadstropje, soba št. 207.

WAUKEGAN-NO. CHICAGO—Slovenski Narodni Dom.

ST. LOUIS, MO.—4658 Rosa Ave. (Pri Mrs. Speck).

PITTSBURGH, PA.—Slovenski Dom, 57th in Butler Sts.

NEWARK, ELIZABETH, LINDEN, N. J.—2021 Ingalls Ave., Linden, N. J.

WESTMORELAND COUNTY, PA.—Pri Antonu Zorniku, Herminie, Pa.

GLAVNO SKLADIŠČE V NEW YORKU: Warehouse, WRFASDD, 161 Perry Ave.

BLAG SPOMIN

OB PRVI OBLETNICI NENADNE SMRTI našega preljubljenega in nikdar pozabljenega sina, brata, vnuka, nečaka in bratranca

1922



1944

Ensign Walter F. Cerkevnik

Svoje mlado življenje je zgubil dne 27. februarja 1944, ko je na manuvrih tresčilo njegovo letalo v Oregonu na zemljo, in je dobil smrtno poškodbo.

Zdaj bivaš vrh višave jasne,
Kjer ni mraku, kjer ni noči;
Tam solnce sreče Ti ne vgasne,
Resnice solnce ne stemni.

Gledaje sliko Tvoje sreče,
In zroč nebeški Tvoj obraz,
Iz duše vzdihnemo koprnče:
"Naj gremo, naj gremo s Teboj!"

Prerano si odšel pred nami,
Prej gost, bolj redek naš je broj,
V deželo solnčno nad zvezdami
Nas vabiš, kličeš za seboj.

Tone solnce, tone
Za večerne gore,
Z njimi le naša tuga
Vtoniti ne more.

Zjutraj solnce vstane
Lepše še žareče,
Z njim pa radost nam
Vstati nikdar neče.

Toni solnce, toni,
Drugim topi boli,
Njim na srečo vstajaj,
Če za nas nikoli!

ŽALUJOČI OSTALI:

FRANK in THERESA CERKVENIK, oče in mati

MRS. EMMA ZORC, sestra; PVT. STANLEY J. ZORC, svak; MARY OBED, stara mati; CYRIL OBED, JACK OBED, ANTON CERKVENIK, ANTON SALAMANT strici; ROSE SALAMANT, LILLIAN OBED, teti; EDWARD in ROBERT SALAMANT, DOLORES in RONALD OBED, FRANCES, MARY in OLGA CERKVENIK, bratrance in sestrične.

Cleveland, Ohio, 27. februarja 1945.

